

ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT

OBAVEŠTENJE O DODELI UGOVORA

☐ Rad

☐ Snabdevanje

☒ Usluge

Prema Članu 41 Zakona Br. 04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092

☐

Datum pripreme obaveštenja: **09.03.2020**

Br Nabavke	302-20-133-2-2-1
Interni br. Nabavke	302 020 001 2-2-1

Ovo obaveštenje je pripremljeno na JEZICIMA:

Albanski

☒

Srpski

☒

Engleski

☐

DEO I: UGOVORNI AUTORITET

I.1) IME I ADRESA UGOVORNOG AUTORITETA (UA)

Službeno ime: ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT		
Poštanska adresa: MUSINE KOKOLLARI,NR.16		
Grad: PRISHTINË	Poštanski kod: -	Zemlja: Kosovo
Kontakt: Jehona Krasniqi		Telefon: + 381 (0)38 25 35 219 (faks)
Email: jehona.krasniqi@oagks.org		Faks:
Internet adresa (ako se primenjuje):		http://www.zka-rks.org

Ugovor obuhvata zajedničku nabavku

Da

☐

Ne

☒

Ugovor se dodeljuje od strane Centralne agencije za nabavke

Da

☐

Ne

☒

Ukoliko je odgovor sa da, specifikuj identitet svih ugovornih autoriteta koji imaju pravo da naručuju pod uslovima ugovora ili se pozovi na Aneks.

DEO II: PREDMET UGOVORA

II.1) OPIS

II.1.1) Naslov ugovora koji je dodelio ugovorni autoritet:

„Prevođenje i druge usluge prevođenja dokumenata na srpski i engleski jezik za Državnu Kancelariju za Reviziju“

II.1.2) Vrsta ugovora i lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja <i>(odabrati samo jednu kategoriju –radovi, snabdevanje ili usluge –koja najviše odgoara posebnom predmetu vašeg ugovora)</i>		
<input type="checkbox"/> Rad	<input type="checkbox"/> Snabdevanje	<input checked="" type="checkbox"/> Usluge
<input type="checkbox"/> Izvršenje <input type="checkbox"/> Projekat i izvršenje <input type="checkbox"/> Ostvarivanje, bilo kojim sredstvima, posla, odgovarajući na uslove	<input type="checkbox"/> Kupovina <input type="checkbox"/> Finansijski zakup (lizing) <input type="checkbox"/> Zakup <input type="checkbox"/> Kupovina na kredit <input type="checkbox"/> Njihovo kombiniranje	
Glavna tačka ili lokacija radova Prevođenje i druge usluge prevođenja dokumenata na srpski i engleski jezik za Državnu kancelariju za reviziju“ “ Kancelarija ekonomskog operatera i dostavljanje materijala Kancelariji za Upravu		
II.1.3) Obaveštenje obuhvata, ako se primenjuje Zaključivanje okvirnog sporazuma sa jednim operaterom <input checked="" type="checkbox"/> Zaključivanje okvirnog sporazuma sa više operatera <input type="checkbox"/> Trajanje okvirnog sporazuma: u mesecima 36		
II.1.4) Kratak opis predmeta ugovora „Prevođenje i druge usluge prevođenja dokumenata na srpski i engleski jezik za Državnu Kancelariju za Reviziju“ “		
II.1.5) Klasifikacija po zajedničkom rečniku nabavki (ZRN): <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 93900000-7		
II.1.6) Podela u grupe Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
II.1.7) Predviđena vrednost ugovora: 45.000,00		

DEO III: POSTUPAK

III.1) VRSTA POSTUPKA

<input checked="" type="checkbox"/> Otvoren <input type="checkbox"/> Ograničen <input type="checkbox"/> Konkurentni sa pregovorima <input type="checkbox"/> Pregovarački bez objavljivanja najave o ugovoru <input type="checkbox"/> Ponuda cena

III.2) KRITERIJUM ZA DODELU

- ☒ Najniža cena
ili
☐ Ekonomski najpovoljniji tender u smislu

III.3) ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

III.3.1) Prethodne publikacije koje se tiču istog ugovora

B05 Obaveštenje o ugovoru: [2020/302-20-133-2-2-1/B05-0000744](#) od [28.01.2020](#)

Ostale publikacije (*po potrebi*):

od
od

DEO IV: DODELA UGOVORA

(U slučaju datih delova nekoliko uspešnih ekonomskih operatera, ponavlja § IV.4 dhe IV.5 za svaki deo)

Ugovor br.: 302-20-133-2-2-1/FA005
Grupa br.: 1
Naziv grupe: „Prevodenje i druge usluge prevodenja dokumenata na srpski i engleski jezik za Državnu Kancelariju za Reviziju“

IV.1) Datum dodele ugovora 19.02.2020		
IV.2) Planiran datum potpisivanja ugovora 12.03.2020		
IV.3 Broj primljenih tendera: 2		
IV.4) Ime i adresa ekonomskog operatera kome je dodeljen ugovor		
Službeno ime: N.I. "Fida"		
Poštanska adresa: Metush Krasniqi 58		
Grad: MITROVICĚ	Poštanski kod:	Zemlja: Kosovo
URL (ako se primenjuje):		
Kontakt:	Email: fidatranslation@hotmail.com	
Telefon: +37744581589	Faks:	

IV.5) Informacije o vrednosti ugovora

Ukupna konačna vrednost ugovora 11.564,00 EUR

Ako je godišnje ili mesečno (molimo dati) broj godina 3 ili meseci 36

Odgovarajući tender sa najnižom cenom: 11.564,00

Odgovarajući tender sa najvišom cenom: 11.564,00

IV.6) Ugovor će verovatno biti dat na podizvođenje

Da ☐ Ne ☒

Ako je odgovor da, vrednost ili odnos ugovora koji će verovatno biti dat na podizvođenje
Vrednost ; ili Odnos %; Nije poznato ☐ ☐

Kratak opis vrednosti/odnosa ugovora koji će biti dat na pod izvođenje(ako je poznato)

DEO V: ODGOVARAJUĆE INFORMACIJE

V.1) ŽALBE

Svaka zainteresovana strana može da uloži žalbu ugovornom autoritetu, na osnovu člana 108/A Zakona br.04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br.04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092 na navedenoj adresi u delu I ovog obaveštenja o ugovoru.

V.2) DODATNE INFORMACIJE

N.I. Fida , 60030124611.564,00 N.SH. PRESTIGE , 600889010 11.564,00

Prilog: Kopija izjave o potrebama i raspoloživosti sredstava